

**SYLABUS**  
**DOTYCZY CYKLU KSZTAŁCENIA 2019/20-2020/21**  
(skrajne daty)  
Rok akademicki 2019/20

**1. PODSTAWOWE INFORMACJE O PRZEDMIOCIE**

Nazwa przedmiotu	Język niemiecki
Kod przedmiotu*	
Nazwa jednostki prowadzącej kierunek	Kolegium Nauk Medycznych
Nazwa jednostki realizującej przedmiot	Studium Języków Obcych
Kierunek studiów	Zdrowie Publiczne
Poziom studiów	drugiego stopnia
Profil	praktyczny
Forma studiów	stacjonarne
Rok i semestr/y studiów	I/1, 2
Rodzaj przedmiotu	przedmiot treści kształcenia ogólnego
Język wykładowy	język niemiecki
Koordynator	mgr Joanna Mazur
Imię i nazwisko osoby prowadzącej / osób prowadzących	mgr Magdalena Małecka

\* -opcjonalnie, zgodnie z ustaleniami w Jednostce

**1.1 Formy zajęć dydaktycznych, wymiar godzin i punktów ECTS**

Semestr (nr)	Wykł.	Ćw.	Konw.	Lab.	Sem.	ZP	Prakt.	Inne (samokształcenie)	Liczba pkt. ECTS
1		30						20	2
2		30						20	2
razem		60						40	4

**1.2 Sposób realizacji zajęć**

☒ zajęcia w formie tradycyjnej

☐ zajęcia realizowane z wykorzystaniem metod i technik kształcenia na odległość

**1.3 Forma zaliczenia przedmiotu (z toku)** (egzamin, zaliczenie z oceną, zaliczenie bez oceny)

egzamin

## 2. Wymagania wstępne

Znajomość języka niemieckiego na poziomie B2 według Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.

## 3. CELE, EFEKTY UCZENIA SIĘ, TREŚCI PROGRAMOWE I STOSOWANE METODY DYDAKTYCZNE

### 3.1 Cele przedmiotu

C1	Rozwijanie czterech sprawności językowych (rozumienie ze słuchu, rozumienie tekstu czytanego, tworzenie wypowiedzi ustnych i pisemnych) w ramach kształcenia kompetencji komunikacyjnej na poziomie B2+.
C2	Wykształcenie kompetencji językowej umożliwiającej komunikację w sytuacjach dnia codziennego jak i posługiwanie się językiem niemieckim w podstawowym zakresie do celów zawodowych i naukowych.
C3	Kształcenie i udoskonalenie poprawności gramatycznej w wypowiedziach ustnych i pisemnych.
C4	Poszerzenie słownictwa ogólnego oraz wprowadzenie słownictwa specjalistycznego (słownictwa z zakresu zdrowia publicznego).
C5	Przygotowanie do przedstawienia zagadnień dotyczących własnej tematyki zawodowej w formie prezentacji opracowanej w oparciu o proste teksty fachowe.

### 3.2 Efekty uczenia się dla przedmiotu

EK (efekt uczenia się)	Treść efektu uczenia się zdefiniowanego dla przedmiotu	Odniesienie do efektów kierunkowych <sup>1</sup>
EK_01	Ma umiejętności językowe (język niemiecki) w zakresie dziedzin nauki i dyscyplin naukowych, właściwych dla studiowanego kierunku studiów, zgodne z wymaganiami określonymi dla poziomu B2+ Europejskiego Systemu Opisu Kształcenia Językowego.	K_U16

### 3.3 Treści programowe

#### A. Problematyka wykładu

Treści merytoryczne

#### B. Problematyka ćwiczeń audytoryjnych, konwersatoryjnych, laboratoryjnych, zajęć praktycznych

Treści merytoryczne
Semestr 1
<p>Studia na uniwersytecie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Struktura organizacyjna uczelni, usługa edukacyjna w zakresie organizacji służby zdrowia</li> </ul>
<p>Ciało ludzkie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Omówienie pojęć definicyjnych w kontekście sporządzania dokumentacji medycznej</li> <li>Wywiad lekarski. Struktura procedury, forma ustna i pisemna. Analiza dokumentacji medycznej</li> <li>Przykład analizy tekstu specjalistycznego (np. układ pokarmowy). Zbieranie wywiadu, zapis. Wzory dokumentacji medycznej</li> </ul>
<p>Żywność, produkty, przechowywanie; leki: produkcja, dystrybucja</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regulacje prawne dotyczące zasad produkcji, przechowywania żywności, leków i artykułów medycznych na przykładach</li> </ul>
<p>Odżywianie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Reguły dotyczące prawidłowego odżywiania się</li> <li>Niekonwencjonalne metody żywienia - argumenty za i przeciw</li> </ul>
<p>Instytucjonalne rozwiązywanie problemów zdrowotnych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Organizacja służby zdrowia</li> <li>Profilaktyka prozdrowotna: możliwości instytucjonalne i indywidualne</li> <li>Opis przypadku (praca nad tekstem oryginalnym niemieckojęzycznym)</li> </ul>
<p>Organizacja życia w placówce medycznej na przykładzie</p> <p>Usługa socjalno-bytowa</p>
<p>Rola wybranej profesji wsparcia medycznego: dietetyk</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Ustalanie jadłospisu. Diety (wywiad i zapis)</li> <li>Współpraca z lekarzem</li> </ul>
<p>Dokumentacja medyczna</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad analizą (tłumaczenie, skróty itp.) dokumentacji oryginalnej</li> </ul>
<p>Statystyka badań naukowych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad tekstem oryginalnym (translacja, sprawozdanie)</li> </ul>
Semestr 2
<p>Etyka w zawodzie</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Zasady obowiązujące w instytucjach medycznych (strój, zasady zachowania)</li> </ul>
<p>Promocja zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Praca nad tekstem oryginalnym: przykład regulacji prawnych</li> </ul>
<p>Problemy globalne (np. choroby cywilizacyjne)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Instytucje międzynarodowe skierowane na rozwiązywanie tych problemów (np. WHO); ich zadania, struktura organizacyjna</li> </ul>
<p>Uregulowania prawne dotyczące organizacji służby zdrowia i ochrony zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Prawo w medycynie</li> <li>Zasady prawne dotyczące prawa pracy. Inspekcja pracy, zasady BHP. Praca nad tekstem oryginalnym dotyczącym obszaru niemieckojęzycznego</li> </ul>
<p>Ochrona zdrowia a ubezpieczenia zdrowotne</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Regulacje prawne. Opis przypadku</li> </ul>
<p>Rynek usług medycznych i produktów medycznych</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Marketing usług zdrowotnych. Praca nad tekstem oryginalnym. Analiza statystyk</li> </ul>
<p>Wolontariat i organizacje wspomagające system zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Możliwości realizacji wsparcia przez osoby fizyczne (w tym studentów) i prawne</li> </ul>
<p>Elementy psychologii zdrowia</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>Wybrane pojęcia. Praca nad tekstem oryginalnym</li> <li>Uzależnienia - opis przypadku. Analiza statystyk, sprawozdanie</li> </ul>

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Stres: przyczyny, objawy, sposoby radzenia sobie ze stresem. Praca nad tekstem oryginalnym</li> <li>• Patologie społeczne. Rola instytucji wsparcia</li> </ul>
<p>Na rynku pracy</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Przygotowanie dokumentów aplikacyjnych (CV)</li> <li>• Szukanie pracy – ogłoszenia</li> <li>• Rozmowa kwalifikacyjna. Leksykalne ćwiczenia praktyczne</li> </ul>
<p>Zasady sporządzania streszczeń, przypisów i spisów bibliograficznych niemieckojęzycznych źródeł. Na potrzeby pisanie prac dyplomowych i referatów, wystąpień ustnych, artykułów naukowych, sprawozdań</p>

### 3.4 Metody dydaktyczne

Np.:

*Wykład: wykład problemowy, wykład z prezentacją multimedialną, metody kształcenia na odległość*

*Ćwiczenia: analiza tekstów z dyskusją, metoda projektów (projekt badawczy, wdrożeniowy, praktyczny), praca w grupach (rozwiązywanie zadań, dyskusja), gry dydaktyczne, metody kształcenia na odległość*

*Laboratorium: wykonywanie doświadczeń, projektowanie doświadczeń*

Ćwiczenia:

Praca w grupach, dyskusja, rozwiązywanie zadań i testów, prezentacja, prezentacja multimedialna wybranego zagadnienia z zakresu zdrowia publicznego, analiza i interpretacja tekstów źródłowych, analiza przypadków, ćwiczenia translacyjne pisemne i ustne z zakresu języka niemieckiego specjalistycznego.

## 4. METODY I KRYTERIA OCENY

### 4.1 Sposoby weryfikacji efektów uczenia się

Symbol efektu	Metody oceny efektów uczenia się (np.: kolokwium, egzamin ustny, egzamin pisemny, projekt, sprawozdanie, obserwacja w trakcie zajęć)	Forma zajęć dydaktycznych (w, ćw, ...)
EK_01	krótsza i dłuższa wypowiedź pisemna i ustna, test pisemny jednokrotnego wyboru, realizacja projektu indywidualnego, egzamin pisemny (test jednokrotnego wyboru, dłuższa wypowiedź pisemna), obserwacja w trakcie zajęć	ćw

### 4.2 Warunki zaliczenia przedmiotu (kryteria oceniania)

Warunkiem zaliczenia przedmiotu jest osiągnięcie wszystkich założonych efektów uczenia się, w szczególności zaliczenie na ocenę pozytywną wszystkich przewidzianych w danym semestrze prac pisemnych i uzyskanie pozytywnej oceny z odpowiedzi ustnych, a także obecność na zajęciach i aktywne uczestnictwo w zajęciach. Do zaliczenia testu pisemnego, egzaminu potrzeba minimum 51% prawidłowych odpowiedzi.

Sposoby zaliczenia:

- praca projektowa (prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności)

- zaliczenie sprawdzianu pisemnego (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna)

Formy zaliczenia:

- krótsza i dłuższa wypowiedź ustna

- zaliczenie pisemne: test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna

- wykonanie pracy zaliczeniowej: prezentacja projektu indywidualnego z zakresu studiowanego kierunku i specjalności (lektura, sprawozdanie/streszczenie artykułu naukowego, prezentacja multimedialna tematu z zakresu studiowanej specjalności wraz z omówieniem).

Ustalenie oceny zaliczeniowej na podstawie ocen cząstkowych.

Semestr 1: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna),  
zaliczenie projektu indywidualnego.

Semestr 2: sprawdzian pisemny (test jednokrotnego wyboru i/lub dłuższa wypowiedź pisemna),  
zaliczenie projektu indywidualnego.

Egzamin/zaliczenie końcowe: egzamin pisemny testowy jednokrotnego wyboru na poziomie B2+, egzamin ustny – prezentacja projektu indywidualnego realizowana w trakcie trwania semestru 1 lub 2.

Kryteria oceny prac pisemnych:

5.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 91%-100%

4.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 81%-90%

4.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 71%-80%

3.5 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 61%-70%

3.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się na poziomie 51%-60%

2.0 – wykazuje znajomość każdej z treści uczenia się poniżej 50%

Kryteria oceny odpowiedzi ustnej:

5.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 91%-100%

Ocena bardzo dobra: bardzo dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, brak błędów językowych lub nieliczne błędy językowe nie zakłócające komunikacji

4.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 81%-90%

Ocena plus dobra: dobry poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, nieliczne błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

4.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 71%-80%

Ocena dobra: zadawalający poziom znajomości słownictwa i struktur językowych, błędy językowe nieznacznie zakłócające komunikację, nieznaczne zakłócenia w płynności wypowiedzi

3.5 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 61%-70%

Ocena plus dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania, niekompletna

3.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się na poziomie 51%-60%

Ocena dostateczna: ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych, liczne błędy językowe znacznie zakłócające komunikację i płynność wypowiedzi, niepełne odpowiedzi na pytania, odpowiedzi częściowo odbiegające od treści zadanego pytania

2.0 – wykazuje znajomość treści uczenia się poniżej 50%

Ocena niedostateczna: brak odpowiedzi lub bardzo ograniczona znajomość słownictwa i struktur językowych uniemożliwiająca wykonanie zadania, chaotyczna konstrukcja wypowiedzi, bardzo uboga treść, niekomunikatywność, mylenie i zniekształcanie podstawowych informacji

Ocenę pozytywną z przedmiotu można otrzymać wyłącznie pod warunkiem uzyskania pozytywnej oceny za każdy z ustanowionych efektów uczenia się.

Ocenę końcową z przedmiotu stanowi średnia arytmetyczna z ocen cząstkowych.

## 5. CAŁKOWITY NAKŁAD PRACY STUDENTA POTRZEBNY DO OSIĄGNIĘCIA ZAŁOŻONYCH EFEKTÓW W GODZINACH ORAZ PUNKTACH ECTS

Forma aktywności	Średnia liczba godzin na zrealizowanie aktywności
Godziny kontaktowe wynikające z harmonogramu studiów	60
Inne z udziałem nauczyciela akademickiego (udział w konsultacjach, egzaminie)	10 (8 udział w konsultacjach, 2 udział w egzaminie – części pisemnej)
Godziny niekontaktowe – praca własna studenta (przygotowanie do zajęć, egzaminu, napisanie referatu itp.)	40 (przygotowanie do zajęć, czas na przygotowanie lektury/projektu, czas na przygotowanie prezentacji multimedialnej z zakresu studiowanej specjalności i seminarium dyplomowego do zaliczenia końcowego, praca własna w ramach e-dydaktyki)
SUMA GODZIN	110
<b>SUMARYCZNA LICZBA PUNKTÓW ECTS</b>	<b>4</b>

\* Należy uwzględnić, że 1 pkt ECTS odpowiada 25-30 godzin całkowitego nakładu pracy studenta.

## 6. PRAKTYKI ZAWODOWE W RAMACH PRZEDMIOTU

wymiar godzinowy	nie dotyczy
zasady i formy odbywania praktyk	

## 7. LITERATURA

Literatura podstawowa:

Yun Li, Yan Hua Lu, Julia Mazurek, Thuy Vy Nguyen, Nicole Russ, Maria Ryabkova, Huy Hoang Tran, Truc Quynh Tran, Thu Hien Trinh, Nan Wang, Lidija Wartmann, Katrin Rebitzki, *Erfolgreich in der Pflege*, Cornelsen Verlag, Berlin: 2011

Firnhaber-Sensen U., M. Rodi, *Deutsch im Krankenhaus Neu*, Klett-Langenscheidt. München: 2012

*Deutsch im Krankenhaus Neu Berufssprache für Ärzte und Pflegekräfte Intensivtrainer*, KlettLangenscheidt. München: 2012

*Deutsch im Krankenhaus Neu Glossar Deutsch-Polnisch*, Klett-Langenscheidt. München: 2016  
Ganczar M., B. Rogowska, *Niemiecki w praktyce ratownika medycznego*, Wydawnictwo Lekarskie PZWL 2013  
Własne materiały autorskie

Literatura uzupełniająca:

A. Nazarska Brzeska, *Rund um den Körper. Ein Lehrbuch für medizinische Fachkräfte*, bestom. Łódź: 2009

Strona e-dydaktyki SJO UR:

<https://e-dydaktyka.uniwnet.com/niemiecki/wydzialy/kolegium-nauk-medycznych.html>

Akceptacja Kierownika Jednostki lub osoby upoważnionej